

# CAEN \* CALVADOS

## LE LIBERTY-SHIP "AVRANCHES"

### premier 10.000 tonnes dans le port de Caen

Grande journée hier pour le Port de Caen, où, pour la première fois, entrant un 10.000 tonnes, le liberty ship « Avranches », qui ayant son point d'attache à Bordeaux, bat pavillon de la Société Navale Caennaise.

Grande journée, car cet événement marquait l'aboutissement des travaux d'approfondissement du canal de Caen à la mer.

Venant de Libreville avec un chargement de bois exotiques l'« Avranches » sous grand pavois est arrivé à 8 h. dans l'avant-port de Ouistreham. Après avoir franchi la passe il pénétra dans la nouvelle écluse, et à 9 h. 05 il quittait le sas pour s'engager sur le canal. L'« Avranches » que commande le capitaine Le Boterf, était assisté à l'avant, du remorqueur de la S.O.G.E.N.A. et à l'arrière d'une « Abeille » du port du Havre et piloté par M. Marec, de la station de Caen.

A 9 h. 33 le liberty d'une largeur de 17 m. 30 et long de 130 mètres, passait à vitesse très normale au pont basculant de Bénouville, puis allait s'amarrer au quai D 1 du port de Caen. Le voyage s'était effectué sans inconvénient grâce à l'habileté du commandant et des pilotes qui avaient su entrer...

Précisons que l'« Avranches » chargé de 6.000 tonnes avait reçu l'ordre d'alléger de 500 tonnes à Cherbourg, cette mesure se révélait, en effet, sinon nécessaire, du moins fort prudente car avec seulement 5.500 tonnes, le cargo accusait un tirant d'eau de 23 pieds 9 en haute mer, ramené à 23 pieds 3 en eau douce.

En se félicitant de l'heureuse arrivée de ce premier 10.000 tonnes à Caen, on ne peut que souhaiter voir se continuer les travaux d'approfondissement du canal, car il est indispensable que les navires d'un tel tonnage puissent bénéficier d'une plus grande marge de sécurité et surtout monter en pleine charge, ou presque... Alors — mais alors seulement, le but de l'opération « 10.000 tonnes » sera pleinement atteint.

Parmi les personnalités qui se trouvaient hier à l'arrivée de l'« Avranches » à Ouistreham et à Caen, nous avons noté la présence de MM. Duchesne-Marullaz, secrétaire général du Calvados ; Spriet, président de la 4e Région Economi-



s/s AVRANCHES à quai à Caen

que ; Dumons, secrétaire général de la Chambre de Commerce de Caen ; Desbazeille, ingénieur en chef des Ponts et Chaussées ; Naisso, ingénieur chargé du Service Maritime ; Jaeger, représentant M. Guillaud, président-directeur général de la Société Navale Caennaise ; Roux, président-directeur général et Lacroix, directeur de la Société Métal-

lurgique de Normandie ; les représentants des entreprises chargées des travaux du canal, etc.

Ajoutons que vendredi, un second 10.000 tonnes, le « Plate-Exporter », de la Navale Caennaise, s'amarrera dans le port de Caen, pour y prendre un chargement de minerai de fer.

## La situation du port de Caen

### Sillage n°66

Été 1964

Le port de Caen a été inauguré. Ce fut une belle fête, moins fastueuse certainement que celles qui eurent lieu lorsque l'Impératrice Eugénie inaugura le Canal. Cette fois-ci il s'agissait uniquement des représentants de l'Administration et des Usagers. La musique militaire est venue donner l'aubade de circonstance à Ouistreham, de beaux discours ont été créés. La voie est ouverte mais le tirant d'eau n'est pas assuré. On attend toujours l'arrivée de l'AVRANCHES pour faire pénétrer le premier navire de 10.000 T. Nous avons pris le soin de ne le charger qu'aux 2/3 ; après coup on s'est aperçu, ce que l'on savait déjà, que le poids à bord était plus important, ce qui prouve qu'on est trompé sur la quantité par ceux qui nous affrètent ; et en raison d'une gîte intempestive, il faudra encore alléger le bateau à Cherbourg avant de le faire entrer à Caen, tout cela naturellement au grand dommage du prix de revient.